KAREN

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ယၢ်

ဘေ (တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီးတၢ်ဆါ)/ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်

တၢ်လၢနကြၢးသ့ၣ်ညါတဖၣ်

ခိၣ်နူာ်သလီညီး
ဒီးပသိၣ်တၢ်ဘၣ်က်တၢ်ဆါဘၣ်
ကူဘၣ်က်အကလှာ် / (ဘ)

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ယၢ်န့ၣ်/ယၤအီၤသ့ဖဲ / စ့ၣ်ကိုၣ်ဒီးကျိာ်အဂၤအကလှာ်ကလှာ်န့ၣ်လီၤ. ယမၤကွၢ်ဖဲ [illegible]

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

---

1 ဘၣ်မနုၤဘၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ယၢ်လဲၣ်.

ခိၣ်နူာ်သလီညီး ဒီးပသိၣ်တၢ်ဘၣ်က်တၢ်ဆါဘၣ်ကူဘၣ်က်အကလှာ် /(ဘ) /(ဘေ)
အံၤအၢဒိၣ်မးဒီး ကဲထီၣ်အသးခီဖျိ/ဘဲးထံရှ်ယါတၢ်ဆါယၢ်န့ၣ်လီၤ.
တၢ်ဆါအံၤကဲထီၣ်အသးညီနုၢ်ဒီးဖိသၣ်လၢအသးအိၣ် ၅နံၣ်ဒီးဆူအဖီလာ်န့ၣ်လီၤ.
တၢ်ဆါအံၤကဲထီၣ်သးဒီးပှၤနီၢ်ဒိၣ်သ့ဖဲအဝဲသ့ၣ်မ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ဂံၢ်စၢ်ဘါစၢ်

ဖိသၣ် နံ့ဘၣ်ဟံး ဘ်ိ ဘေ (တၢ်ခိၣ်နူာ်ညီးတၢ်ဆါ)/သဲ့ဖဲလၢအဝဲသ့ၣ်လိာ်ကွဲယှာ်ဒီးသကိးအဂၤ
(မ့တမ့ၢ်) ဖဲအဝဲသ့ၣ်အိၣ်ဒီးပှၤနီၢ်ဒိၣ်လၢအိၣ်ဒီးအဲၤထ့ရံယါတၢ်ဆါယၢ် ဘၣ်ဆၣ်တသ့ၣ်ညါ
လီၤအသးလၢအိၣ်ဒီးအတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်အအိၣ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.
တၢ်ဆါအယၢ်ဖိတဖၣ်ဘၣ်ကူဘၣ်က်ပှၤတဂၤဆူပှၤအဂၤတဂၤသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.
တၢ်ဆါအယၢ်ဖိတဖၣ်မ့ၢ်အိၣ်ကတၢၢ်ဖိုၣ်အနါ့အုၤ ဒီးကိာ်ယူ့ာ်ဘိပူၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့နီဖိသၣ်
တအိးကှၢ်ဒီးဘၣ် ဘၣ်ဆၣ်တဘျီဘျီအိၣ်နူာ်တၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်ယိာ်အပူၤမ့တမ့ၢ်သ့ၣ်ကျိၤအပူၤဒီး
တၢ်အံၤဒုးကဲထိၣ်တၢ်ဆါဘၣ်ကူဘၣ်က်လၢပကိးအီၤလၢဟံး(ဘ်) ဘေ သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤပကိးအီၤလၢ
တၢ်ဆါလၢအနၢ်ဆူၣ်ဆူပနီၢ်ခိအပူၤ
ဟံး (ဘ်) ဘေတၢ်တၢ်အိၣ်နူာ်ညီးတၢ်ဆါန့ၣ်လီၤ.

တချုးဒ်းလၢကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါ ဘေတၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်အီၤဒ်းဘၣ်န့ၣ်ဟံးဘ်
ဘေ(တၢ်ခိၣ်နူာ်ညီးတၢ်ဆါ) ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ခိၣ်နူာ်ညီးတၢ်ဆါဆူဖိသၣ်
၅နံၣ်ဖိတဖၣ်အအိၣ်ဖဲ ကိၢ်အမဲရကၤအပူၤအံၤန့ၣ်လီၤ.
တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီးတၢ်ဆါဝဲအံၤမၤဘၣ်ဒိဝဲဖိသၣ်ခိၣ်နူာ်ဒီးခိၣ်နူာ်ထူၣ်မိၢ်ပှၢ်လၢအဆဲး
ကျိးနခိၣ်နူာ်ဒီးနီၢ်ခိက့ၢ်ဂီၤအဂၤန့ၣ်လီၤ.
တၢ်အံၤဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ခိၣ်နူာ်ဘၣ်ဒိဒီးတၢ်နၢ်တအၢသ့ဝဲဒၣ်န့ၣ်လီၤ. ဟံးဘ်
ဘေ(တၢ်ခိၣ်နူာ်ညီးတၢ်ဆါ)ဒုးအိၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကီး
တၢ်ပသိၣ်ညီးတၢ်ဆါ
ကိာ်ယူၢ်ဘိကဆါတုၤယူၢ်လီၤတၢ်ဘဘူၣ်ဒီးကသါစ့ၢ်ကီးယံးဝဲဒၣ်န့ၣ်လီၤ.
ဝံၤန့ၣ်တၢ်ဆါယၢ်ကဘၣ်ကူဘၣ်က်ဝဲနသွံၣ်နထူၣ်နပျ့ၢ်နယံဒီးတၢ်လၢအကးဘၢယာ်န
သးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
သးသမူဟးထီၣ်ကွံာ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

တချုးတၢ်ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ခိၣ်နူာ်ညီးဘေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဒ်းဘၣ်န့ၣ်
လၢတနံၣ်စှာ်စှာ်အတိၢ်ပူၤန့ၣ်/ဖိသၣ် ၅ နံၣ်ဆူအဖီလာ်အဂၤ /၂၀ယ၀၀၀ ဂၤ
ဖဲကိၢ်အမဲရကၤ အပူၤဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆါအံၤဒီး လၢအကျါ/၃ မျးကယၤတုၤလၢ/၆
မျးကယၤစူးကွံာ်အသး န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီး ဘေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အံၤဒီသဒၢဝဲ ဘေ
(တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီးတၢ်ဆါ)/သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. စးထီၣ်ဖဲ ဘေ
တၢ်ဒီသဒၢကသံၣ်တၢ်ဆါယၢ်အိၣ်ထီၣ်န့ၣ်ဖိသၣ်လၢအဒိးန့ၢ်ဘၣ် ဘေ
(တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီး) /တၢ်ဆါအံၤအနီၢ်ဂံၢ်စုၤလီၤကွံာ်ဝဲအါန့ၢ်၉၉
မျးကယၤန့ၣ်လီၤ. ဖိသၣ်အါဂၤကဒီးန့ၢ်ဘၣ် /တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီးတၢ်ဆါ
ဖဲလၢပမ့ၢ်ပတှာ်ဆဲးန့ၢ် အဝဲသ့ၣ် ကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အယိန့ၣ်လီၤ.

2 တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီး /ဘေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်

တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီး /ဘေ
ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အံၤအိၣ်ဝဲအကလှာ်ကလှာ်န့ၣ်လီၤ. နဖိကဘၣ်ဆဲး
ဟံး(ဘ်) ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ် ၃ ဖျၢၣ်/မ့တမ့ၢ် /၄ဖျၢၣ်ဒီးသန့ၤထီၣ်အ
သးလၢနသူကသံၣ်အကလှာ်ဖဲလဲၣ်တကလှာ်န့ၣ်လီၤ.

ကြၢးလၢဖိသၣ်အသးနံၣ်ဒ်လာ်အံၤအ သိးတဖၣ်ဆဲး တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီး
/ဘေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်န့ၣ်လီၤ.

ကသံၣ်အခီၣ်ထံးတဖျၢၣ်	ဖိသၣ်လၢအသး နံၣ်အိၣ်၂လါ
ကသံၣ်ခံဖျၢၣ်တဖျၢၣ်	ဖိသၣ်လၢအသး နံၣ်အိၣ် ၄ လါ
ကသံၣ်သၢဖျၢၣ်တဖျၢၣ်	ဖိသၣ်လၢအသး နံၣ်အိၣ်/ ၆ လါ (ဘၣ်ဆၣ်ဒီးသန့ၤထီၣ်အသးလၢနသူကသံၣ်အကလှာ်ဖဲလဲၣ်တကလှာ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ)

အလီၢ်ခံကတၢၢ်တဖျၢၣ် /မ့တမ့ၢ် /ဟ့ၣ်အါထီၣ်မ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်သပှၢ်တၢၢ် ဖိသၣ်အသး
နံၣ်စးထီၣ်လၢ၁၂–၁၅ လါ

ဟံး(ဘ်) ဘေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အံၤနသူ
အီၤတဘျီယီယှာ်ဒီးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢ တၢ်ယၢ်အဂၤသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

ဟံး(ဘ်)
ဘေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အံၤတဘျီဘျီတၢ်ကယါယှာ်အီၤဒီးကသံၣ်တၢ်
ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အဂၤတဖၣ်ဒီးသူအီၤလီၤ.
တၢ်ယါယှာ်ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်န့ၣ်/မ့ၢ်ဝဲ/ဖဲကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါ
ယၢ်တကလှာ်
မ့တမ့ၢ်ခံကလှာ်တၢ်ယါယှာ်အီၤဒ်သိးသိးဒ်သိးကကဲထီၣ်ကသံၣ်တကလှာ်ယီဒီး
ကသံၣ်အံၤဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အါန့ၢ်တကလှာ်န့ၣ်လီၤ.

ဖိသၣ်လၢအသး နံၣ်/အါန့ၢ် /၅ န့ၣ်ဒီးပှၤလၢအနီၢ်ဒိၣ်တဖၣ်တလိၣ်လၢကဘၣ်ဆဲး
ဟံး(ဘ်) ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ် လၢၤဘၣ် ဘၣ်ဆၣ်ဖိသၣ်လၢအသး
နံၣ်/အိၣ်ထီၣ်ဒီးပှၤနီၢ်ဒိၣ်လၢအိၣ်ဒီး တၢ်သွံၣ်တကဆိတၢ်ဆါတဖၣ် မ့တမ့ၢ်
/အိၣ်ဒီးဆဲလ်တၢ်ဆါတဖၣ် ကြၢးသူဝဲဒၣ် / ဘေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်
တချုးလၢအဖှဲးထုးထီၣ်ကွံာ်သွံၣ်လၢအတဂ့ၤတဖၣ်
/မ့တမ့ၢ်/တချုးအဆိတလဲကွံာ်ယံတထူၣ် အပျ့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
တၢ်စူးကါအီၤလၢ/ပှၤအသး နံၣ်/စးထီၣ်လၢ၅/ နံၣ်/တုၤ /၁၈
/နံၣ်လၢအအိၣ်ဒီးတၢ်အါ [illegible] တဖၣ်စ့ၢ်ကီး န့ၣ်လီၤ.
သံကွၢ်နကသံၣ်သရၣ်ဘၣ်ယးတၢ်ဂ့ၢ်လီၤတံၢ်လီၤဆဲးတက့ၢ်.

နကသံၣ်သရၣ်/မ့တမ့ၢ်/ပှၤလၢဟ့ၣ်လီၤနၤ/ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်
ကဒုးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်နၤဘၣ်ယးကသံၣ်အံၤသ့ဝဲလီၤ.

CDC
U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3 ပှၤတနီၤနီၤနံၣ်တကြၢးသးသ့ၣ်ဝဲ /ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ

ဖိသၣ်လၢအသးနံၣ်စါနှါ ၆ နွံတဖၣ်တကြၢးလၢတၢ်ကဆဲးနှါအီၤဟံး(ဘ်) ဘေကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဘၣ်နှၣ်လီၤ

ပှၤလၢအသူ /တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီး ?ဘေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အံၤဒီး ကသံၣ်ဒုး အိၣ် ထိၣ် သးသမူတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်/မ့တမ့ၢ်/အသ့ၣ်မ့ၢ် တဘၣ်လိာ်ဒီးအီၤဘၣ်နၣ် တကြၢးလၢ သူကသံၣ် တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီး ?ဘေ အံၤလၢၤဘၣ်နှၣ်လီၤ *တဲဘၣ်ပှၤလၢဟ့ၣ်နၤကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါ/မ့မ့ၢ်တဘၣ်လိာ်ဒီးကသံၣ်အံၤအဃိ နှၣ်တက့ၢ်*

ပှၤလၢဆိးက့တစဲးတမှံးသူဝဲဟံး(ဘ်) ဘေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်သ့ဝဲနှၣ်လီၤ ပှၤလၢအဆိးက့နးနးကလဲာ်တဖၣ်ကြၢးအိၣ်ခိးတ့ၤလၢတၢ်ဆါဘျါတစု နှၣ်လီၤ နံၤတနံၤ/ဖဲနကဘၣ်ဆဲး ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဘၣ်ဆၣ်/နမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ် လၢနအိၣ်တဆူၣ်ဘၣ်နှၣ် တဲဘၣ်ပှၤလၢအဆဲးနှါနၤ/ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်တဂၤနှၣ်တက့ၢ်

4 တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအဟဲခီဖျိကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်

ကသံၣ်တကလုာ်ဂ့ၤတကလုာ်ဂ့ၤဒၣ်လဲာ် (ဟ်ယှာ်ဒီး ဟံး ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်) အါတက့ၢ်ကူစါယါဘျါကွဲာ်တၢ်ဆါနှၣ်လီၤ တၢ်တဖၣ်အံၤညီနှၢ်တလီၤဘၣ်ယိၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်ဘၣ်ဒီးလီၤမၢ်ကွဲာ်ဒၣ်အတၢ်လီၤ ခီဖျိပသူကသံၣ်ကူစါယါဘျါအယိတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအကဲထိၣ်အသးအိၣ်ထိၣ်ဝဲသ့ ဘၣ်ဆၣ်တညီနှၢ်ကဲထိၣ်အသးဘၣ်နှၣ်လီၤ

အါတက့ၢ်ပှၤလၢအသူ တၢ်ခိၣ်နူာ်သလီညီး ?ဘေ ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီတအိၣ်ထိၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်နီတမံၤဘၣ်

တၢ်ဂ့ၢ်ကီတဒိၣ်တဆံးလၢအပိာ်ထွဲထိၣ်အခံဖဲပသူဟံးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဝံၤ တၢ်လီၤထိၣ်ဂီၤ ./တၢ်ကိၢ်ထိၣ်./မ့တမ့ၢ်/ညိးထိၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးလီၤကသံၣ်အလိၢ် တၢ်လီၤကိၢ်ထိၣ်

တၢ်ကဲထိၣ်သးတဖၣ်အံၤတညီနှၢ်မၤအသးဘၣ်. မ့ၢ်ကဲထိၣ်သးသပှၢ်တၢၢ်နှၣ် ကကဲထိၣ်သးဖဲနဆဲးကသံၣ်ဝံၤဒီးကယံာ်ဝဲ / ၂ သီ/၃သီနှၣ်လီၤ

တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအကဲထိၣ်အသးသ့ဖဲပဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဝံၤ

ကသံၣ်ကီးကလုာ်ဒဲးနှၣ်ဒုးအိၣ်ထိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်သ့ဝဲလီၤ တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်တညီနှၢ်ကဲထိၣ်အသးဘၣ်ဒီးတၢ်တယးကွၢ်လၢပမ့ၢ်ဆဲးကသံၣ် အထးတကကွဲၢ်ဒၣ်လဲာ်အမျုးကယၤလၢကဒုးအိၣ်ထိၣ်တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်နှၣ်စှၤနှၢ်ဒံး ၁ ဘျီနှၣ်လီၤ
တၢ်အံၤကကဲထိၣ်အသးဖဲပဆဲး ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ကသံၣ်ဝံၤလိၢ်ခံ စှၤကိာ်မံးနံးမ့တမ့ၢ်စှၤကိာ်နၣ်ရှံၣ်အတိၢ်ပူၤနှၣ်လီၤ

ခီဖျိပဆဲး ဟံးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အယိ တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်လၢအကဒုးအိၣ်ထိၣ်တၢ်ကီ တၢ်ခဲဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ် တ့ၤပသးသမူဟးထိၣ်နှၣ်တညီနှၢ်မၤအသးဘၣ်

ဖိသၣ်လၢအညါအိၣ်ထိၣ် ပှၤဒိၣ်ထိၣ်သီဒီးပှၤနီၢ်ဒိၣ်တဖၣ်ကထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီဒ် လာ်အံၤအသိးဖဲအဝဲသ့ၣ်ဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဝံၤအလိၢ်ခံနှၣ်လီၤ
တဘျီဘျီနှၣ်ပခိၣ်ကမူၤဖဲပဆဲးကသံၣ်ဝံၤ (တၢ်ဆဲး ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်) မံနီၤအိၣ်ကတိၢ်၁၅ မံးတ့ၤနခိၣ်မူၤဒီးနလီၤဆါယိၢ်ဆါလီၤမၢ်လၢနလီၤယံၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လီၤမၢ်တ ကူၢ် တဲဘၣ်နကသံၣ်သရၣ်ဖဲလၢနခိၣ်မူၤထိၣ် မ့တမ့ၢ် ဖဲနမဲာ်ထံၣ်တၢ်ကဒုထိၣ်မ့တမ့ၢ် ဖဲ ကလံၤ သိၣ်ထိၣ်လၢနနၢ်ကုပူၤအခါတက့ၢ်

ပှၤတနီၤနှၣ်အဖံဘၣ်ခိၣ်ဆါထိၣ်ဒီးအစုလၢအဆဲးကသံၣ်တကပၤနှၣ်သုးဝဲတ ဘူၣ်လၢၤဘၣ် ဘၣ်ဆၣ်တၢ်အံၤတညီနှၢ်မၤအသးဘၣ်

ပှၤသူကသံၣ်တဖၣ်ကျဲးစၢးဝဲဒ်သိးတၢ်ဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဒ်သိးကပူၤဖျဲးဒီးတၢ် လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်အဂိၢ်နှၣ်လီၤ သုမ့ၢ်အဲၣ်ဒိးသ့ၣ်ညါအါထိၣ်နှၣ်ယုဖးကွၢ်ဖဲ **တတတၣ်ခိခၣ်ါသလ"လခေခညေနျ်နေအပ"တက့ၢ်**

5 တၢ်ဂ့ၢ်ကီလၢတၢ်သူကသံၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထိၣ်နှၣ်ပကဘၣ်မၤဒ်လဲၣ်.

ယကဘၣ်ဟ်သူၣ်ဟ်သးလၢတၢ်မနုၤတဖၣ်လဲၣ်.

တၢ်ပနီၣ်လၢပကြၢးဟ်သူၣ်ဟ်သးနှၣ်မ့ၢ်ဝဲတၢ်လီၤကိၢ်ထိၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်ကလဲာ် /မ့တမ့ၢ် တၢ်ပနီၣ်လၢအလီၤဆီဒီးအတညီနှၢ်မၤအသးတဖၣ်နှၣ်လီၤ

ဖဲကသံၣ်အံၤမ့ၢ်တတဲးဒီးနၤနှၣ်တၢ်ပနီၣ်ဒ်အမ့ၢ်တၢ်လီၤကဖိထိၣ်ပှံပှံဖိ မဲာ်သၣ်ဒီးကိာ်ယူၢ်ဘိ ညိးထိၣ်တၢ်ကသါယံး သးစံၢ်စုာ်ချထိၣ်တၢ်ခိၣ်မူၤဒီးနီၢ်ခိက့ၢ်ဂီၤလီၤဘုံးတဖၣ်ပကတူၢ်ဘၣ်အီၤ နှၣ်လီၤ တၢ်အံၤကကဲထိၣ်အသးဖဲပဆဲး ကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ကသံၣ်ဝံၤလိၢ်ခံ စှၤကိာ်မံးနံးမ့တမ့ၢ်စှၤကိာ်နၣ်ရှံၣ်အတိၢ်ပူၤနှၣ်လီၤ

ပကြၢးမၤဒ်လဲၣ်

နမ့ၢ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပနီၣ်တဖၣ်ကကဲထိၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်ဒီးအိၣ်ခိးတၢ်မ့ၢ်တချုး လၢၤဘၣ်နှၣ်ကီး ၉၁၁ မ့တမ့ၢ်/မၢပှၤလဲၤဆှၢနၤဆူတၢ်ဆါဟံၣ်လၢ အဆိအချ့တက့ၢ် မ့တမ့ၢ်ဘၣ်ဒီးကီးနကသံၣ်သရၣ်တက့ၢ်

ဝံၤနှၣ် နကြၢးတိၣ်ဖျါထိၣ်တၢ်လၢအကဲထိၣ်အသးတဖၣ်အံၤဆူ႕ခေခညေန ?လနမျန နလနညအ ၤနစသမအညေါ, ပျအနာ် (႕/နၢ) အအိၣ်လီၤ နကသံၣ်သရၣ်တိၣ်ဖျါထိၣ်နှၢ်နၤလံာ်အံၤ/မ့တမ့ၢ်/နတိၣ်ထိၣ်လၢနနီၢ်ကစါသ့ဝဲဒၣ်ဖဲ **တတတၣ်လနေမျၣ်ၣါသလ** / မ့တမ့ၢ်/နကီးလီတဲစိဖဲ**၁၈၀၀၈၂၂ ၇၉၆၇**သ့ဝဲဒၣ်နှၣ် လီၤ

႕/နၤအံၤတမၢစၢၤနၤဘၣ်ဃးကသံၣ်ကသီတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်နီတမံၤဘၣ်

6 ထံကိၢ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီတဒၢတၢ်ဆါယၢ်တၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးအစုမၤစၢၤကရၢ (? နံ့ ခေသေညစူ႕ခေညေန .ညကြမပ ယသာ်စနညျအေသေည မသါမတ်)

႕.ယွအံၤမ့ၢ်တၢ်ကရၢကရိတဖၢလၢအဟ့ၣ်စ့မၤစၢၤဆူပှၤလၢအဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ် ယၢ်ဒီးဒိးနှၢ်ဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီလီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်အအိၣ်နှၣ်လီၤတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်မ့ၢ်အိၣ်ထိၣ်ဖဲ နဆဲးကသံၣ်ဝံၤနှၣ် တၢ်ကရၢကရိအံၤကကွၢ်ထွဲနၤဘၣ်ဃးကျိၣ်ဖိစ့ဖိတကပၤနှၣ်လီၤ

ပှၤလၢသ့ၣ်ညါလီၤအသးလၢအဒိးနှၢ်ဘၣ်တၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဖဲအဆဲးကသံၣ်အံၤဝံၤနှၣ်ယုဖး ဘၣ်ဃးတၢ်ကရၢကရိအံၤအဂ့ၢ်ဒီးဟ်ဖျါထိၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ကီခီဖျကီးလီတဲစိ **၁၈၀၀၃၃၈၂၃၈၂** မ့တမ့ၢ်/လဲၤဖးဘၣ်ယး႕.ယွ ဖဲ **တတတၣ်မျၣေါသလ"လခေခညေနခသာ်စနညျအေသေည** အပူၤနှၣ်တက့ၢ် ဒ်သိးနကဒိးနှၢ်ဘၣ်စ့အိၣ်လီးအဂိၢ်နဘၣ်မၤဆိအီၤခီဖျိတၢ်ကရၢကရိအိၣ်ဒီးတၢ်ဆၢကတိ ၢ်လၢဟ်ပနီၢ်ယာ်ဝဲနှၣ်လီၤ

7 ယမၤလိအါထိၣ်ယသးဘၣ်ဃးတၢ်အံၤကသ့ဒ်လဲၣ်

သံကွၢ်ကသံၣ်သရၣ် မၢအဟ့ၣ်နၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးကသံၣ်တၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါယၢ် / မ့တမ့ၢ် မၢအဟ့ၣ်ကူၣ်နၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂၤလၢအဘၣ်ဃးဒီးကသံၣ်အံၤတက့ၢ် ကီးလီတဲစိဆူနကသံၣ်သရၣ်အိၣ် /မ့တမ့ၢ်/ဟီၣ်ကဝီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤဒၤး ဆဲးကျိးဒီးတၢ်ဒီသဒၢတၢ်ဆါဝဲၤလိၢ်ခိၣ်သ့ၣ်(ဃီဃ)/တက့ၢ်
ကီး ၁၈၀၀၂၃၂၄၆၃၆ (၁၈၀၀- ဃီဃ-႕) /မ့တမ့ၢ်
လဲၤဖးကွၢ်ဖဲ **တတတၣ်ခိခၣ်ါသလ"လခေခညေနျ** နှၣ်တက့ၢ်

DCH-0449KA AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement 1-888-767-4687

Hib Vaccine

4/02/2015 *Karen*

ထဲလၢပှၤမၤတၢ်လၢဝဲၤဒၢး တဖၣ်အဂိၢ်
Office Use Only

42 U.S.C. § 300aa-26
Translation provided by
Language Services Associates and
St. Peter's Health Partners, Albany, NY

လၢတၢ်ကဟ့ၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါ ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကဟုကယာ်တဖၣ်လၢ အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆဲး ကသံၣ်ဒီသဒၢအဂ့ၢ်အကျိၤလၢအလီၤတံၢ်လီၤဆဲးအဂိၢ်, တၢ်ကဆုၢလီၤတၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဃး တၢ်ယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆဲးက သံၣ်ဒီသဒၢ ဒီးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတိၢ်လၢတၢ်ကဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢလၢခါဆူညါအဂိၢ်ဆူ မံးခွံးကၣ်တၢ်မၤဂ့ၤထိၣ်တၢ်ကွၢ် ထွဲကဟုကယာ်အတၢ်ဆဲးလီၤမံၤကရၢ (Michigan Care Improvement Registry) အအိၣ်နှၣ်လီၤ. ပှၤတဂၤစုာ်စုာ် အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢကယ့ထိၣ်ဝဲ ပှၤလၢအဟ့ၣ်လီၤအဝဲသ့ၣ်အတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ တၢ်ကဟုကယာ်တဖၣ် လၢသု တဆုၢ တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအဂ့ၢ်အကျိၤ ဆူတၢ်သွီလီၤမံၤကရၢအအိၣ်တဂ့ၤနှၣ်လီၤ.